

NYU Langone Health

Notis sou pratik sou lavi prive

[Notice of Privacy Practices]

NOTIS SA A DEKRI FASON NOU KA ITILIZE EPI DIVILGE ENFÒMASYON MEDIKAL OU EPI FASON OU KA GEN AKSÈ NAN ENFÒMASYON SA A. TANPRI EGZAMINE L AVÈK ANPIL ATANSYON.

Nou angaje n pou n respekte lavi prive w

NYU Langone Health angaje l pou l mentni lavi prive enfòmasyon medikal ou. Nou itilize yon dosye medikal elektwonik pou nou sere enfòmasyon w lan. Nou pral itilize oswa divilge (pataje) enfòmasyon medikal ou a sèlman jan sa dekri nan notis sa a. Nou pral mande w pou siyen yon fòm ki fè konnen ou rekonèt ou te resevwa notis sa a.

Moun ki suiv notis sa a

Sa a se yon Notis konbine ki respekte pa tout anplwaye, pèsonèl medikal, moun k ap resevwa fòmasyon, elèv, volontè, ak ajan NYU Langone Health nan anplasan sa yo:

- NYU Langone Hospitals
- NYU School of Medicine (Faculty Group Practices nou an)
- Lutheran Augustana CECR
- Family Health Centers nan NYU Langone
- Southwest Brooklyn Dental Practice
- NYU Winthrop Medical Affiliates (“NYU Winthrop Practices”)

NYU Langone Hospitals yo ak NYU School of Medicine patisipe nan yon Aranjman pou Swen Medikal Òganize (Organized Health Care Arrangement) avèk Family Health Centers nan NYU Langone, Southwest Brooklyn Dental Practice, ak NYU Winthrop Practices epi yo ka itilize ak pataje ant yo enfòmasyon ou pou fè tretman, pèman, ak operasyon swen medikal ki gen rapò ak aranjman sa a.

Si pwofesyonèl NYU Langone Health yo bay tretman oswa sèvis nan lòt anplasan, pa egzanp nan Manhattan VA Medical Center oswa Bellevue Hospital Center, notis sou pratik sou lavi prive yo ba w la pral aplikab.

Itilize epi pataje enfòmasyon w

Seksyon sa a dekri diferan fason nou ka itilize epi pataje enfòmasyon w. Nòmalman nou pral kontakte w pou bi sa yo pa telefòn, men si w te ban nou yon adrès imèl oswa pèmasyon pou n voye yon mesaj pa tèks pou ou, nou ka kontakte w nan fason sa a.

Nou prensipalman itilize epi pataje enfòmasyon w pou bi tretman, pèman ak fonksyonman swen medikal sèlman. Sa vle di nou itilize epi pataje enfòmasyon medikal ou:

- avèk lòt founisè swen medikal k ap trete w oswa avèk yon famasi k ap ranpli preskripsyon w yo;
- avèk plan asirans ou an pou kolekte pèman pou sèvis swen medikal oswa pou jwenn otorizasyon alavans pou tretman w; epi

NYU Langone Health

Notis sou pratik sou lavi prive

[Notice of Privacy Practices]

- pou dirije biznis nou an, pou amelyore swen w, pou edike pwofesyonèl nou yo, epi pou evalye pèfòmans founisè yo.

Pafwa nou ka pataje enfòmasyon w avèk asosye biznis nou yo, tankou sèvis faktirasyon, ki ka ede nou avèk fonksyonman biznis nou an. Tout asosye biznis nou yo dwe pwoteje lavi prive ak sekirite enfòmasyon medikal ou menm jan avèk nou.

Nou kapab itilize oswa pataje tou enfòmasyon w pou nou kontakte w:

- konsènan benefis oswa sèvis ki gen rapò ak sante w.
- konsènan randevou ou pral genyen yo.
- pou wè si w ta renmen patisipe nan pwojè rechèch.
- konsènan koleksyon fon pou NYU Langone Health.

Ou gen dwa pou chwazi pou pa resevwa kominikasyon ki gen rapò ak koleksyon fon. Ou ka fè sa lè w kontakte Biwo Devlopman NYU Langone Health nan developmentoffice@nyumc.org oswa pa telefòn nan 212-404-3640 oswa, gratis, 1-800-422-4483. Pou NYU Winthrop Practices ou gendwa kontakte tou 516-663-8275.

Si w pa ta vle pou yo avize w sou kèk pwojè rechèch ou ta ka patisipe ladan yo, ou ka kontakte research-contact-optout@nyumc.org oswa rele 1-855-777-7858.

Gen pwoteksyon espesyal ki aplike si nou itilize oswa pataje enfòmasyon medikal ki sansib. Sa enkli enfòmasyon ki gen rapò ak VIH, enfòmasyon sou sante mantal, enfòmasyon sou tretman pou abi alkòl oswa dwòg, oswa enfòmasyon jenetik. Pa egzanp, dapre lwa leta Nouyòk, ou ka pataje enfòmasyon konfidansyèl ki gen rapò ak VIH sèlman avèk moun ki gen dwa pou gen enfòmasyon sa a dapre lalwa, oswa moun ou pèmèt pou gen enfòmasyon sa a lè w siyen yon fòm otorizasyon espesifik. Si tretman w lan enplike enfòmasyon sa a, ou ka kontakte ofisye lavi prive a pou l ka ba w plis eksplikasyon.

Lalwa pèmèt nou, epi pafwa egzije sa, pou nou pataje enfòmasyon w nan lòt fason. Nou dwe satisfè anpil kondisyon nan lwa a anvan nou ka pataje enfòmasyon w lan pou rezon sa yo. Kèk egzanp nan chak enkli:

- Sante ak sekirite piblik: rapòte maladi, nesans oswa lanmò; rapòte sispisyon abi, neglijan oswa vyolans familyal; pou evite yon menas grav pou sante oswa sekirite piblik; siveyans rapèl pwodui; ak rapòte enfòmasyon pou bi sekirite ak kalite.
- Rechèch: analize pwojè dosye medikal komite etik endepandan (Institutional Review Board, IRB) nou an te apwouve epi ki pa gen twòp risk pou lavi prive w; prepare pou yon etid rechèch; etid ki sèlman enplike enfòmasyon moun ki deja mouri.
- Pwosedid jidisyèl ak administratif: pou reponn yon lòd tribinal oswa administratif.
- Dedomajman travayè ak lòt demann gouvènman an fè: pèman oswa odyans pou reklamasyon pou dedomajman travayè; ajans ki fè sipèvizyon sante pou aktivite lalwa otorize; fonksyon espesyal gouvènman an (lame, sekirite nasyonal).

NYU Langone Health

Notis sou pratik sou lavi prive [Notice of Privacy Practices]

- Ajans ki fè aplike lalwa: avèk yon ofisyèl ki fè aplike lalwa pou idantifye oswa jwenn yon sispèk oswa yon moun ki disparèt.
- Pou respekte lalwa: bay Depatman Sante ak sèvis Imen pou wè si nou respekte lwa ki gen rapò lwa federal sou lavi prive.
- Sitiyasyon kote y ap bay èd pou viktim katastwòf: pataje enfòmasyon sou kote w ye ak zòn kote w ye pou yo ka enfòm fanmi w, zanmi w ak ajans lalwa afrete pou ede w nan sitiyasyon kadijans.
- Pou òganizasyon ki okipe yo de don oswa transplantasyon ògàn, tisi, oswa je.
- Pou yon medsen lejis oswa direktè ponp finèb lè sa nesèsè pou yo fè travay yo.
- Itilizasyon oswa divilgasyon akseswa ki pèmi: lè yo rele non w nan yon sal datant pou yon randevou kote lòt moun ki nan zòn sal datant lan ka tande yo rele non w. Nou fè efò ki rezonab pou n limite itilizasyon ak divilgasyon akseswa sa yo.

Nan sitiyasyon ki pral site la yo, nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon w, amwenske ou fè yon objeksyon oswa si w prezizeman ban nou pèmision pou sa. Si pou kèk rezon ou pa ka di nou preferans ou, pa egzanp si w pèdi konesans, nou ka pataje enfòmasyon w si nou kwè se nan meyè enterè w pou n fè sa.

- Pou lis malad nou an, ikonpri pou depatman sèvis omonye nou an, tankou yon prèt oswa yon rabi.
- Avèk fanmi w, zanmi w oswa lòt moun ki enplike nan swen w oswa pèman pou swen w.

Nan sitiyasyon ki pral site la yo, nou pral sèlman itilize oswa pataje enfòmasyon w si w ban nou pèmision alekri pou sa.

- Pou bi maketing
- Vant enfòmasyon w lan oswa pèman yon tyès pati fè
- Pifò pataj nòt sikoterapi
- Nenpòt lòt rezon ki pa dekri nan notis sa a.

Ou ka revoke (retire) pèmision sa a, eksepte lè nou te deja konte sou li, lè w kontakte ofisye lavi prive a.

Dwa ou genyen

Lè se nan zafè enfòmasyon medikal ou, ou genyen kèk dwa. Ou kapab:

- Egzamine oswa jwenn yon kopi elektwonik oswa kopi sou papye dosye medikal ou, ikonpri dosye faktirasyon. Yo gendwa chaje w yon frè rezonab ki baze sou pri pou dosye ou yo. N ap fè w konnen si ta gen nenpòt reta. Ou ka gen aksè dirèkteman nan enfòmasyon medikal ou lè w itilize pòtay sekirite pou malad nou an, MyChart nan NYU Langone Health nan <https://mychart.nyulmc.org/>.
- Fè demann pou kominikasyon konfidansyèl. Ou ka mande nou pou nou kontakte w yon sèten fason, pa egzanp, pa telefòn pòtab. Nou pral di “wi” pou tout demann ki rezonab.
- Mande nou pou nou limite sa nou itilize oswa pataje pou tretman w, pèman ou fè, ak operasyon swen medikal. Nou pa oblije dakò pou demann ou fè a, men nou pral egzamine l. Lè w peye pou sèvis ou resevwa avèk lajan pa w, okonplè, epi ou mande nou pou nou pa

NYU Langone Health

Notis sou pratik sou lavi prive

[Notice of Privacy Practices]

pataje enfòmasyon an avèk plan asirans ou an, nou pral dakò fè sa amwenske gen yon lwa ki egzije pou nou pataje enfòmasyon sa a.

- Mande nou pou nou korije dosye medikal ou si li pa egzat oswa si li pa konplè. Nou ka di “non” pou demann ou fè a, men nou pral di w pou ki rezon nou di w non alekri nan yon espas 60 jou.
- Jwenn yon lis moun nou te pataje enfòmasyon w lan avèk yo. Ou ka mande yon lis (kontrandi) sou kantite fwa nou te pataje enfòmasyon w epi rezon ki fè sa pou sis ane ki te pase anvan ou te fè demann lan. Se pa tout divilgasyon ki pral enkli nan lis sa a, tankou sa yo fè pou tretman, pèman oswa operasyon swen medikal. Ou gen dwa pou resevwa lis sa a yon fwa chak 12 mwa san w pa peye anyen, men nou ka chaje w pou frè ki asosye ak lis siplemantè ou mande pandan peryòd tan sa a.
- Jwenn yon kopi Notis sou lavi prive sa a. Senpleman mande nou epi nou pral ba w yon kopi nan fòm ou ta renmen an (papye oswa elektwonik).
- Chwazi yon moun ki pou aji pou ou. “Reprezantan pèsonèl” ka egzèse dwa w epi fè chwa konsènan enfòmasyon medikal ou. Jeneralman, paran ak gadyen timoun ki minè yo pral genyen dwa sa a pou timoun nan, amwenske minè a gen pèmisyon dapre lalwa pou l pran desizyon pou tèt li.
- Pote yon plent si w santi yo te vyole dwa w yo. Ou ka kontakte ofisye lavi prive a oswa sekretè Depatman Sante ak Sèvis Imen Ozetazini. Nou pa pral fè reprezay oswa fè ankenn aksyon kont oumenm poutèt ou te pote yon plent.
- Mande pwoteksyon siplemantè pou lavi prive an rapò ak dosye medikal elektwonik ou.

Responsablite nou genyen

- Lalwa egzije nou pou nou mentni lavi prive enfòmasyon medikal ou ki pwoteje.
- Nou pral fè w konnen si gen yon vyolasyon ki te fèt ki te konpwomèt lavi prive oswa sekirite enfòmasyon w ki idantifyab.
- Nou dwe suiv pratik ki dekri nan Notis sa a epi pou nou ba w yon kopi l.
- Nou rezève dwa nou pou n chanje tèm ki nan Notis sa a epi chanjman yo pral aplikab a tout enfòmasyon nou genyen sou ou. Nouvo Notis la pral disponib sou demann epi sou sitwèb nou an nan www.nyulangone.org.

Kesyon oswa enkyetid

Si w ta gen yon kesyon oswa ou ta vle egzèse dwa w ki dekri nan notis sa a, tanpri kontakte ofisye lavi prive a nan: One Park Avenue, 3rd Floor, New York, New York 10016, Attention: Privacy Officer, pa telefòn rele 1-877-PHI-LOSS oswa 212-404-4079, oswa pa imèl ekri compliance.help@nyumc.org. Pou NYU Winthrop Practices ou gendwa kontakte tou 516-663-2003.

Pifò demann pou egzèse dwa w yo dwe fèt alekri bay ofisye lavi prive a oswa ofis doktè oswa depatman lopital ki apwopriye a. Pou plis enfòmasyon oswa pou jwenn yon fòm pou fè yon demann, kontakte ofisye lavi prive a oswa vizite <http://nyulangone.org/policies-disclaimers/hipaa-patient-privacy>.



NYU Langone Health

Notis sou pratik sou lavi prive

[Notice of Privacy Practices]

Notis sa a anvigè apati 11/01/2017.



**Notis sou Pratik sou Lavi
prive NYU Langone Health
[NYU Langone Health
Notice of Privacy Practices]**

**FÒM POU REKONESANS NOTIS SOU PRATIK SOU LAVI PRIVE
[NOTICE OF PRIVACY PRACTICES ACKNOWLEDGMENT FORM]**

Lè mwen siyen fòm sa a, mwen rekonèt mwen te resevwa yon kopi Notis sou Pratik sou lavi Prive NYU Langone Health la.

[By signing this form, I acknowledge that I have received a copy of NYU Langone Health's Notice of Privacy Practices.]

Non Pasyan an [Patient Name]: _____

Siyati [Signature]: _____ Dat [Date]: _____

**Non Repezantan Pèsonèl la (si genyen): _____
[Personal Representative's Name (if applicable)]**

**Otorite Repezantan Pèsonèl la genyen (pa egzanp, paran, gadyen, mandatè pou swen medikal):
[Personal Representative's Authority (e.g., parent, guardian, health care proxy)]**
